នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង
នៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

ព័ត៌មានពិស្តារអំពីការដាក់ឯកសារ

សំណុំរឿងលេខ៖ ០០២/១៩-០៩-២០០៧-អវតក/អជសដ

ភាគីដាក់ឯកសារ៖ លោក **ខៀវ សំផន**

ដាក់ជូន៖ អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

ភាសាដើម៖ **បារាំង**

កាលបរិច្ឆេទឯកសារ៖ ថ្ងៃទី ០៨ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៣

ឯកសារបកប្រែ
TRANSLATION/TRADUCTION
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date):______08-May-2013, 15:08______
CMS/CFO:______Sann Rada______

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារ

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារស្នើឡើងដោយភាគីដាក់ឯកសារ៖ **សាធារណៈ**

ចំណាត់ថ្នាក់ឯកសារដោយអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង៖ **សាធារណៈ/Public**

ប្រភេទនៃចំណាត់ថ្នាក់៖

ពិនិត្យឡើងវិញចំពោះឯកសារចំណាត់ថ្នាក់ណ្ដោះអាសន្ន៖

ឈ្មោះមន្ត្រីទទួលបន្ទុកផ្នែកសំណុំរឿង និងឯកសារ៖

ហត្ថលេខា៖

សំណើសុំឲ្យមានកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការដើម្បីកំណត់ប្រក្រតិទិនច្បាស់លាស់មួយសម្រាប់ ដំណាក់កាលសវនាការដែលនៅសេសសល់ ក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១

ដាក់ដោយ៖

មេធាវីការពារក្ដីលោក ខៀវ សំផន

មេធាវី គង់ សំអុន

មេធាវី Anta GUISSÉ

មេធាវី Arthur VERCKEN

មេធាវី Jacques VERGÈS

ដាក់ជូន៖

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន

ចៅក្រម Silvia CARTWRIGHT

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម Jean-Marc LAVERGNE

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ជំនួយការ៖

លោកស្រី សេង សុជាតា

កញ្ញា Marie CAPOTORTO

កញ្ញា Shéhérazade BOUARFA

កញ្ញា Mathilde CHIFFERT

កញ្ញា Vera MANUELLO

កញ្ញា អ៊ូច ស្រីផាត់

កញ្ញា សុគន្ធ ម៉ូនីកា

លោក Pierre TOUCHE

កញ្ញា Blandine ZELLER

សហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោកស្រី ជា លាង

លោក Andrew CAYLEY

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាំងអស់

ក្រុមមេធាវីការពារក្តីទាំងអស់

សេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

១. កាលពីថ្ងៃទី ៨ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣ អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល ("តុលាការកំពូល") បានចេញសេចក្តីសម្រេចលើបណ្តឹងសាទុក្ខភ្លាមៗរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាប្រឆាំងនឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងស្តីពីវិសាលភាពនៃសំណុំរឿង ០០២/01[1]។

២. នៅថ្ងៃទី ១៤ ខែ មីនា ពេលគឺដប់ថ្ងៃបន្ទាប់ពីបានចូលសម្រាកព្យាបាលជម្ងឺនៅមន្ទីរពេទ្យមិត្តភាពកម្ពុជា-សូវៀត លោក អៀង សារី ក៏បានទទួលមរណភាព ដែលបណ្តាលឱ្យមានការរំលត់បណ្តឹងអាជ្ញាចំពោះគាត់។

៣. នៅថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង ("អង្គជំនុំជម្រះ") បានចេញសេចក្តីសម្រេចថ្មីរបស់ខ្លួនមួយពាក់ព័ន្ធនឹងការបំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីក្នុងសំណុំរឿង ០០២ ("ដីកាបំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីថ្មី")[2]។

៤. នៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចនេះ អង្គជំនុំជម្រះបានធ្វើការបញ្ជាក់លម្អិតអំពីសម្អាងហេតុ ដែលតាមរយៈនោះ អង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា វាជាប្រយោជន៍ដល់យុត្តិធម៌ក្នុងការកំណត់នូវព្រំដែនវិសាលភាពនៃរឿងក្តីបច្ចុប្បន្ន ដូចដែលអង្គជំនុំជម្រះធ្លាប់បានកំណត់រួចមកហើយនៅក្នុងសេចក្តីសម្រេចមុនៗរបស់ខ្លួន។

៥. ក្នុងការធ្វើដូច្នេះ អង្គជំនុំជម្រះពុំបានសម្រេចតាមសំណើសុំនានារបស់សហព្រះរាជអាជ្ញា របស់ដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី និងរបស់មេធាវីការពារក្តីលោក នួន ជា ដែលស្នើសុំឱ្យមានការបន្ថែម

---

[1] សេចក្តីសម្រេចលើបណ្តឹងសាទុក្ខភ្លាមៗរបស់សហព្រះរាជអាជ្ញាប្រឆាំងនឹងសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងស្តីពីវិសាលភាពនៃសំណុំរឿងលេខ ០០២/០១ ឯកសារ **E165/5/1/13** ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៣។

[2] *សេចក្តីសម្រេចលើការបំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីក្នុងសំណុំរឿង ០០២ បន្ទាប់ពីមានសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៣* ឯកសារ **E284** ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣។

ភ័ស្តុតាងផ្សេងៗទៀតទៅក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១ រួមទាំងសេចក្តីសម្រេចបន្ទាន់ស្តីអំពីអង្គហេតុសរុបដែលត្រូវបានចោទប្រកាន់ក្នុងដីកាដំណោះស្រាយនោះទេ។

៦. សម្អាងហេតុមួយក្នុងចំណោមសម្អាងហេតុចម្បងនានារបស់អង្គជំនុំជម្រះ គឺអង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថា ការលាតសន្ធឹងថ្មីនូវវិសាលភាពនៃរឿងក្តីនឹងបង្កើតឲ្យមានជាផលវិបាកយ៉ាងខ្លាំងដល់កិច្ចគ្រប់គ្រងសវនាការ[3]។

៧. អង្គជំនុំជម្រះបានលើកឡើងថា អង្គជំនុំជម្រះកំពុងតែស្ថិតក្នុងដំណាក់កាលដកខ្លួនចេញអំពីភារកិច្ចក្នុងការចេញសេចក្តីសម្រេចនានាដែលនៅសេសសល់ពាក់ព័ន្ធនឹងភាពដែលអាចទទួលយកបាននៃឯកសារដែលត្រូវបានស្នើដាក់បញ្ចូលក្នុងកិច្ចពិភាក្សាដេញដោល។ ដូច្នេះ ក្នុងការអនុញ្ញាតឲ្យភាគីធ្វើសំណើដាក់បញ្ចូលឯកសារភ័ស្តុតាងសាជាថ្មីទៅក្នុងសំណុំរឿង គឺជាការបន្ថែមការងារដល់អង្គជំនុំជម្រះ និងបង្កើតឲ្យមានជាការអូសបន្លាយដល់កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី។

៨. ជាមួយគ្នានេះ អង្គជំនុំជម្រះបានអះអាងថា អង្គជំនុំជម្រះបានចាប់ផ្តើមរៀបចំប្រក្រតិទិនសម្រាប់ផ្នែកនានាដែលនៅសេសសល់ចុងក្រោយនៃរឿងក្តី មានដូចជាផ្នែកដែលពាក់ព័ន្ធនឹងបុគ្គលិកលក្ខណៈរបស់ជនជាប់ចោទ និងផលប៉ះពាល់នៃឧក្រិដ្ឋកម្មទៅលើជនរងគ្រោះ[4]។ អង្គជំនុំជម្រះក៏បានលើកឡើងផងដែរថា ខ្លួនកំពុងពិចារណាលើអត្តសញ្ញាណរបស់អ្នកជំនាញ សាក្សី និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនានាដែលខ្លួននឹងត្រូវធ្វើការស្តាប់សក្ខីកម្មនាពេលអនាគត។ ពាក់ព័ន្ធនឹងអ្នកជំនាញ សាក្សី និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីទាំងឡាយដែលអង្គជំនុំជម្រះមិនបានធ្វើការកោះហៅឲ្យចូលខ្លួនមកផ្តល់សក្ខីកម្ម អង្គជំនុំជម្រះនឹងផ្តល់នូវហេតុផលនានាដែលអង្គជំនុំជម្រះយល់ឃើញថាមិនមានសារៈសំខាន់ក្នុងការកោះហៅពួកគេទាំងនោះ[5]។

---

[3] *សេចក្តីសម្រេចលើការបំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីក្នុងសំណុំរឿង ០០២ បន្ទាប់ពីមានសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៣* ឯកសារ **E284** ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣ កថាខណ្ឌ ១៤៤។

[4] ដូចយោងខាងលើ។

[5] *សេចក្តីសម្រេចលើការបំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីក្នុងសំណុំរឿង ០០២ បន្ទាប់ពីមានសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៣* ឯកសារ **E284** ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣ កថាខណ្ឌ ៤៤។

៩. នៅថ្ងៃទី ៦ ខែ ឧសភា មន្ត្រីច្បាប់មួយរូបនៃអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងបានផ្ញើអ៊ីម៉ែល[6]មួយជូនដំណឹងដល់ភាគីនៃរឿងក្តីអំពី *"ក្រុមសាក្សី និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលនឹងត្រូវចូលខ្លួនមកចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ នៅពេលមានការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានលើសក្ខីកម្មរបស់អ្នកជំនាញលោក Philip Short* [7]"។ អ៊ីម៉ែលនោះបានបង្ហាញអំពីគម្រោងក្នុងការកោះហៅសាក្សី និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមួយចំនួន ដែលពួកគេត្រូវបានគេកោះហៅឱ្យចូលខ្លួនក្នុងដំណាក់កាលនៃការស្តាប់សក្ខីកម្មពាក់ព័ន្ធនឹងផលប៉ះពាល់នៃឧក្រិដ្ឋកម្មប្រព្រឹត្តមកលើជនរងគ្រោះ។

១០. មេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន យល់ច្បាស់ថាបញ្ជីនោះគឺជាបញ្ជីបណ្តោះអាសន្ន។ ជាក់ស្តែងដូចទៅនឹងអ្វីដែលអង្គជំនុំជម្រះធ្លាប់បានប្រកាស សហមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន ក៏ដូចជាភាគីដទៃទៀតនៃរឿងក្តីដែរ កំពុងរង់ចាំបញ្ជីឈ្មោះស្ថាពរនៃសាក្សី អ្នកជំនាញ និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីនៅសេសសល់ដែលត្រូវកោះហៅឱ្យចូលខ្លួនមកផ្តល់សក្ខីកម្មនោះ។ អង្គជំនុំជម្រះបានអះអាងជាច្រើនលើកច្រើនសាថា សំណុំរឿង ០០២/០១ បានឈានមកដល់ដំណាក់កាលចុងក្រោយហើយ[8]។ ដូច្នេះលោក ខៀវ សំផន អាចស្នើសុំដោយស្របច្បាប់ដល់អង្គជំនុំជម្រះឱ្យជូនដំណឹងដល់ភាគីអំពីបញ្ជីឈ្មោះស្ថាពរនៃសាក្សី អ្នកជំនាញ និងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីដែលអង្គជំនុំជម្រះមានបំណងកោះហៅឱ្យចូលខ្លួនមកផ្តល់សក្ខីកម្ម។ បញ្ជីឈ្មោះនោះនឹងអនុញ្ញាតឱ្យមេធាវីការពារក្តីអាចត្រៀមរៀបចំការការពារក្តីរបស់ខ្លួនបានល្អប្រសើរនៅពេលដែលមានការចូលមកផ្តល់សក្ខីកម្មនោះ។

១១. នៅក្នុងដីកាបំបែកសំណុំរឿងថ្មី អង្គជំនុំជម្រះបានជូនដំណឹងដល់ភាគីទាំងអស់ថា អង្គជំនុំជម្រះគ្រោងរៀបចំកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការនាពេលណាមួយក្នុងឆ្នាំនេះដើម្បីធ្វើការពិភាក្សាលើលទ្ធភាព

---

[6] អ៊ីមែលរបស់មន្ត្រីច្បាប់របស់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង Roger Phillips កម្មវត្ថុ៖ «*Notice of next witnesses/Civil parties*» ចុះថ្ងៃទី ០៦ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០១៣។

[7] ដូចយោងខាងលើ។

[8] សេចក្តីសម្រេចលើសំណើសុំដោះលែងលោក ខៀវ សំផន ឱ្យនៅក្រៅឃុំជាបន្ទាន់ ឯកសារ **E275/1** ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣ កថាខណ្ឌ ២៣។

នានាដែលអង្គជំនុំជម្រះ និងភាគីនៃរឿងក្តីមានជាក់ស្តែង ក្នុងការបន្តជំនុំជម្រះនាដំណាក់កាលក្រោយៗទៀតនៃរឿងក្តី ០០២[9]។ ដោយឡែក មេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន មានបំណងស្នើសុំដល់អង្គជំនុំជម្រះឲ្យធ្វើការរៀបចំជាអាទិភាពចំបង និងចាប់ពីពេលនេះតទៅ នូវកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការដើម្បីស្តាប់ហេតុផលរបស់ភាគី មុនពេលដែលអង្គជំនុំជម្រះធ្វើការកំណត់ជាស្ថាពរនូវវិធីសាស្ត្រ ដែលអង្គជំនុំជម្រះមានបំណងធ្វើការសន្និដ្ឋានលើដំណាក់កាលបច្ចុប្បន្ននៃសំណុំរឿង ០០២[10]។ ដើម្បីធានាឲ្យមានការរៀបចំសវនាការប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ទាំងចំពោះអង្គជំនុំជម្រះ និងទាំងចំពោះភាគីនៃរឿងក្តី ក្រុមមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន សូមស្នើឲ្យមានការដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងរបៀបវារៈនៃកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការ នូវចំណុចនានាដូចខាងក្រោម៖

ក. ការជូនដំណឹងពីសំណាក់អង្គជំនុំជម្រះអំពីប្រក្រតិទិនច្បាស់លាស់នៃសវនាការ ដែលនឹងត្រូវធ្វើរហូតដល់ពេលមានការសន្និដ្ឋានលើសំណុំរឿង ០០២/០១។

ខ. ការជូនដំណឹងពីសំណាក់អង្គជំនុំជម្រះអំពីបញ្ជីស្ថាពរ និងមានសម្អាងហេតុច្បាស់លាស់នៃបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះមានបំណងកោះហៅឲ្យមកផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១។

គ. ការត្រួតពិនិត្យឡើងវិញលើប្រក្រតិទិន ដែលកំណត់កាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់សេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់ និងចំនួនទំព័រដែលអនុញ្ញាតដល់ភាគីក្នុងការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋាននោះ។

ឃ. ការផ្តល់សេចក្តីពន្យល់ពីសំណាក់អង្គជំនុំជម្រះ ពាក់ព័ន្ធនឹងវិធីសាស្ត្រដែលអង្គជំនុំជម្រះមានបំណងប្រកាន់យក ក្នុងការរៀបចំសវនាការការពារបញ្ចប់ (ជាពិសេសអំពីកាលបរិច្ឆេទ និងរយៈពេលនៃសវនាការ)។ ព័ត៌មាននេះមានសារៈសំខាន់ដល់ភាគីក្នុងការត្រៀមរៀបចំការងាររបស់ខ្លួនឲ្យមានប្រសិទ្ធភាព។

---

[9] *សេចក្តីសម្រេចលើការបំបែកកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីក្នុងសំណុំរឿង ០០២ បន្ទាប់ពីមានសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូល ចុះថ្ងៃទី ០៨ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០១៣* ឯកសារ **E284** ចុះថ្ងៃទី ២៦ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០១៣ កថាខណ្ឌ ៥៤។

[10] វិធាន ៧៩ (៧) នៃវិធានផ្ទៃក្នុងរបស់ អ.វ.ត.ក ចែងថា៖ "ដើម្បីសម្របសម្រួលដល់ការប្រព្រឹត្តទៅនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីប្រកបដោយយុត្តិធម៌ និងឆាប់រហ័ស អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងអាចពិគ្រោះយោបល់ជាមួយភាគីទាំងឡាយ ដោយធ្វើការប្រជុំរៀបចំសវនាការ ប្រសិនបើយល់ឃើញថាចាំបាច់។ កិច្ចប្រជុំនោះត្រូវធ្វើឡើងជាសម្ងាត់ លើកលែងតែអង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងសម្រេចផ្សេងពីនេះ។ គោលបំណងនៃការប្រជុំនេះនឹងអនុញ្ញាតឲ្យមានការផ្លាស់ប្តូរមតិយោបល់គ្នារវាងភាគីទាំងឡាយ ដើម្បីសម្របសម្រួលការកំណត់កាលបរិច្ឆេទនៃការធ្វើសវនាការបឋម សវនាការនៃអង្គសេចក្តី និងពិនិត្យឡើងវិញនូវរឿងក្តី ដោយអនុញ្ញាតឲ្យជនជាប់ចោទលើកឡើងនូវបញ្ហាទាំងឡាយទាក់ទងនឹងរឿងក្តីនោះ រួមទាំងស្ថានភាពរូបកាយ និងស្មារតី"។

១២. សហមេធាវីការពារក្តីសង្កត់ធ្ងន់លើសារៈសំខាន់ដែលថា អង្គជំនុំជម្រះត្រូវស្តាប់ហេតុផលរបស់មេធាវីការពារក្តីជាមុនសិន មុនពេលដែលអង្គជំនុំជម្រះចេញសេចក្តីសម្រេចស្ថាពរពាក់ព័ន្ធនឹងចំណុចទាំងអម្បាលម៉ាននេះ។

១៣. **ហេតុដូច្នេះ** ក្រុមមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន សូមស្នើដល់អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូងមេត្តា៖

- **រៀបចំ**កិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការមួយដើម្បីស្តាប់ហេតុផលរបស់ភាគីជាមុនសិន មុនពេលអង្គជំនុំជម្រះសម្រេចកំណត់ប្រក្រតិទិនសវនាការដែលនៅសេសសល់ត្រូវធ្វើ ក្នុងក្របខណ្ឌនៃសំណុំរឿង ០០២/០១។
- ~~**ដាក់បញ្ចូលទៅក្នុងរបៀបវារៈនៃកិច្ចប្រជុំរៀបចំសវនាការ នូវចំណុចនានាដូចខាងក្រោម៖**~~
- ការជូនដំណឹងពីសំណាក់អង្គជំនុំជម្រះ អំពីបញ្ជីស្ថាពរ និងមានសម្អាងហេតុច្បាស់លាស់នៃបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះមានបំណងកោះហៅឲ្យចូលមកផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងសំណុំរឿង ០០២/០១។
- **ពិភាក្សា**អំពីកាលបរិច្ឆេទនៃការដាក់សេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់ ព្រមទាំងចំនួនទំព័រនៃសេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់របស់ភាគីនីមួយៗ ដោយយោងលើផលវិបាកនានាដែលបង្កើតឡើងដោយមរណភាពរបស់ជនជាប់ចោទ អៀង សារី។
- **ពិភាក្សា**អំពីវិធីសាស្ត្រនៃការរៀបចំសវនាការការពារបញ្ចប់ និងជាពិសេសអំពីរយៈពេលដែលត្រូវផ្តល់ដល់ភាគីនីមួយៗក្នុងការធ្វើសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់ខ្លួន។

	មេធាវី គង់ សំអុន មេធាវី Anta GUISSÉ មេធាវី Arthur VERCKEN មេធាវី Jacques VERGÈS	ទីក្រុងភ្នំពេញ ទីក្រុងប៉ារីស ទីក្រុងប៉ារីស ទីក្រុងប៉ារីស	
កាលបរិច្ឆេទ	ឈ្មោះ	ទីកន្លែង	ហត្ថលេខា